

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : English

Original : anglais

STANDING CONCERTATION COMMITTEE MEETING ON 29 JUNE 1994

The meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 29 June 1994 was devoted to the subjects indicated below. The Director-General attended for items 1 & 2.

1. Outcome of the meetings of Finance Committee, Committee of Council and Council in June 1994

The Committee took note of the report by the Director-General on decisions taken at these meetings. An important step forward had been made on the vote for the LHC Project and the June session of Council had been suspended, if need be until end September 1994, to allow voting on this item to be concluded. On personnel issues, Council had adopted a resolution for the creation of the Tripartite Employment Conditions Forum (TREF), comprising delegates of the Member States and representatives of the Management and of the Staff Association, and has approved, with two modifications, the report of the Restricted Tripartite Group chaired by J.D. Walsh. Approval was also given on a number of major proposals which the Management aims to present in December 1994, in the context of the detailed review of the Staff Rules and Regulations. The Staff Association observed that this approval was conditional in that implementation of the proposals would have to await the approval of the modified Staff Rules and Regulations. In the mean time, the Staff Association requested that existing Staff Rules and Regulations be strictly adhered to, in particular for staff recruitments and for staff contracts. The Staff Association confirmed approval by its Staff Council of withdrawal of its notice for a concerted work stoppage, in the light of the recent statement by the Director-General to defend the interests of the staff.

2. Statutes of the Staff Association

The Committee took note of points raised by the Director-General in the meeting, which have been addressed in a letter to the President of the Staff Association, suggesting some changes to the new Statutes.

3. Safety Policy at CERN

B. de Raad presented a revised document (SAPOCO/42) on behalf of the Safety Policy Committee. The SCC approved this document subject to possible comments from the Staff Council by mid-July 1994. The Staff Association reiterated its wish that this document should be edited, at a later stage, in a form which is more accessible to the staff at large. The Staff Association also proposed to draft amendments to the appropriate section of the Staff Rules and Regulations, in the context of the current review. The Chairman conveyed the thanks of the SCC to the Safety Policy Committee and its Chairman, J.-P. Gourber.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION DU 29 JUIN 1994

La réunion du Comité de concertation permanent (CCP) du 29 juin 1994 a été consacrée aux questions ci-après. Le Directeur général était présent pour les points 1 et 2.

1. Bilan des réunions de juin 1994 du Comité de finances, du Comité du Conseil et du Conseil

Le Comité a pris note du compte rendu du Directeur général sur les décisions prises à ces réunions. Un grand pas en avant a été fait en ce qui concerne le vote en faveur du projet LHC, et la session de juin du Conseil a été suspendue, si nécessaire jusqu'à la fin de septembre 1994, pour permettre de conclure ce vote. En ce qui concerne les questions relatives au personnel, le Conseil a adopté une résolution en vue de la création du Forum tripartite sur les conditions d'emploi (TREF), qui comprendra des délégués des Etats membres et des représentants de la Direction et de l'Association du personnel, et il a approuvé, avec deux modifications, le rapport du Groupe tripartite restreint présidé par J.D. Walsh. Une approbation a également été donnée en ce qui concerne plusieurs propositions importantes que la Direction a l'intention de présenter en décembre 1994, dans le cadre de l'examen détaillé des Statut et Règlement du personnel. L'Association a fait observer que cette approbation était conditionnelle, étant donné que les propositions ne pourront pas être mises en application tant que les Statut et Règlement du personnel modifiés n'auront pas été eux-mêmes approuvés. L'Association du personnel a demandé qu'entretiens les Statut et Règlement actuellement en vigueur soient scrupuleusement respectés, en particulier pour les recrutements et les contrats du personnel. L'Association a confirmé que le Conseil du personnel a donné son approbation au retrait de son préavis de cessation concertée du travail, le Directeur général ayant déclaré récemment son intention de défendre les intérêts du personnel.

2. Statuts de l'Association du personnel

Le Comité a pris note des points soulevés par le Directeur général pendant la réunion, qui ont été évoqués dans une lettre au Président de l'Association du personnel suggérant certaines modifications pour les nouveaux Statuts.

3. La politique de sécurité au CERN

B. de Raad a présenté, au nom du Comité pour la politique de sécurité, un document révisé (SAPOCO/42). Le CCP a approuvé ce document sous réserve des éventuelles observations du Conseil du personnel qui devront être soumises pour la mi-juillet 1994 au plus tard. L'Association du personnel a fait part à nouveau de son désir que ce document soit publié par la suite sous une forme mieux accessible à l'ensemble du personnel. L'Association du

4. Five-yearly Review of the Remuneration of CERN Staff

The Committee discussed preparatory work for this review and for the first meeting of TREF, tentatively scheduled for end September 1994. Committee members were invited to reflect on SCC discussion and reporting mechanisms for this review, and a special meeting of the SCC on this subject was provisionally planned for Thursday, 25 August 1994.

5. Review of the Staff Rules and Regulations

The Committee took note of the status of preparatory work for this review, including the drafting of a new edition of the Staff Rules and Regulations which the Management aims to present to Finance Committee and Council in December 1994. Discussion of this topic, including consultation mechanisms, was deferred pending indications from the Management on work priorities.

6. Draft Administrative Circular no. 5 entitled "Dependent child"

Discussion of this topic was deferred to the next meeting.

7. Dates of future meetings of the SCC

The Committee agreed on its calendar of regular meetings from September to December 1994, subject to confirmation of 23 September, as proposed by the Staff Association.

8. Other Business

- Annual interview of staff members : The Committee took note of a proposal by the Management to advance the period devoted to annual interviews from January/March to October/mid-January. This topic is to be discussed at the next meeting on 25 August 1994.
- Election to the Executive Committee of the Staff Association : The President of the Staff Association reported on the results of this election on 28 June 1994, which are published in the Staff Association's section of the Weekly Bulletin.

personnel a proposé également de préparer des modifications à la section correspondante des Statut et Règlement du personnel, dans le cadre de l'examen en cours. Le Président a adressé les remerciements du CCP au Comité pour la politique de sécurité et à son Président, J.P. Gourber.

4. Examen quinquennal des rémunérations du personnel du CERN

Le Comité a discuté des travaux préparatoires pour cet examen et pour la première réunion de TREF, prévue à titre provisoire pour la fin de septembre 1994. Les membres du Comité ont été invités à réfléchir aux modalités des discussions et de la communication à organiser dans le cadre du CCP en vue de cet examen, et une réunion spéciale du CCP à ce sujet a été fixée provisoirement au jeudi 25 août 1994.

5. Examen des Statut et Règlement du personnel

Le Comité a pris note de l'avancement des travaux préparatoires pour cet examen, y compris la rédaction d'une nouvelle édition des Statut et Règlement du personnel que la Direction a l'intention de présenter au Comité des finances et au Conseil en décembre 1994. La discussion sur ce point, y compris sur les mécanismes de consultation, a été différée dans l'attente d'indications de la Direction sur l'ordre de priorité des travaux.

6. Projet de circulaire administrative N° 5 intitulée "L'enfant à charge"

L'examen de ce sujet a été reporté à la prochaine réunion.

7. Dates des futures réunions du CCP

Le Comité a approuvé son calendrier des réunions ordinaires dans la période de septembre à décembre 1994, sous réserve de confirmation de la date du 23 septembre proposée par l'Association du personnel.

8. Divers

- **Entretien annuel des membres du personnel** : Le Comité a pris note d'une proposition de la Direction d'avancer la période consacrée aux entretiens annuels de manière qu'elle se déroule d'octobre à la mi-janvier au lieu de janvier à mars. Cette question sera discutée à la prochaine réunion du 25 août 1994.
- **Elections au Comité exécutif de l'Association du personnel** : Le Président de l'Association du personnel a annoncé les résultats de cette élection qui s'est déroulée le 28 juin 1994; ces résultats sont publiés dans la section du Bulletin hebdomadaire réservée à l'Association du personnel.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

RAPPORT ANNUEL 1993 DE LA CAISSE DE PENSIONS

Le rapport annuel 1993 de la Caisse de pensions, qui a été approuvé par le Conseil lors de sa session du 24 juin 1994, est disponible dans les secrétariats de division.

Les bénéficiaires de pensions qui désirent obtenir ce document sont priés de s'adresser à l'Administration de la Caisse (tél. 767 27 38), bât. 5, 1-030.

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

1993 ANNUAL REPORT OF THE PENSION FUND

The 1993 Annual Report of the Pension Fund, which was approved by Council at its session of 24 June 1994, is available from Divisional secretariats.

Pension beneficiaries who wish to obtain this document should contact the Administration of the Fund (tel. 767 27 38), bldg 5, 1-030.